

UMOWA NR

zawarta w Olsztynie, w dniu r. pomiędzy:

Uniwersytetem Warmińsko – Mazurskim w Olsztynie z siedzibą

przy ul. Oczapowskiego 2, 10 – 719 Olsztyn,

utworzonym na mocy Ustawy z dnia 9 lipca 1999 r. o utworzeniu Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie (Dz. U. Nr 69, poz. 762)

NIP: 739 30 33 097, REGON: 510884205,

zwanym dalej „**Zamawiającym**”, którego reprezentuje Kanclerz – mgr inż. Bogusław Stec działający na podstawie upoważnienia Rektora UWM - nr upoważnienia: 79/2023

a :,

zwanym dalej „**Wykonawcą**”, którego reprezentuje:

.....

o następującej treści:

Niniejsza umowa jest konsekwencją zamówienia nr 178/2024/TP/DZP realizowanego na podstawie ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2019 r. (t.j. Dz. U. z 2023 r. poz. 1605 ze zm.) oraz następstwem dokonanego przez Zamawiającego w dniu r. wyboru oferty w trybie podstawowym.

§1 Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest usługa polegająca na tłumaczeniu języka migowego na potrzeby działań realizowanych przez Uniwersytetu Warmińsko – Mazurskiego w Olsztynie.
2. W ramach niniejszej umowy Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy szczegółowo określony w ofercie Wykonawcy, stanowiący załącznik do niniejszej umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednią wiedzę, doświadczenie i dysponuje stosownymi zasobami do wykonania przedmiotu umowy.

§2 Termin realizacji przedmiotu umowy

1. Wykonawca zobowiązuje się realizować usługę, o której mowa w §1 ust. 2 w terminie: od dnia zawarcia umowy do dnia **01.10.2024 r. do 30.06.2025 r.** bądź do wyczerpania środków wskazanych w § 3 ust. 4.
2. Wykonawca zapewni realizację przedmiotu umowy przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.

§3 Wynagrodzenie i warunki płatności

1. Cena, na podstawie której Zamawiający dokonał wyboru oferty wynosi:
Część nr
Cena brutto: zł w tym obowiązujący podatek VAT (słownie:00/100).

2. Powyższa cena obejmuje wszystkie koszty realizacji przedmiotu umowy.
3. Cena jednostkowa za 1 godzinę zegarową usługi wynosi:PLN z VAT.
4. Maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy z tytułu wykonania niniejszej umowy wynosi: zł wraz z obowiązującym podatkiem VAT .
5. Wynagrodzenie Wykonawcy obejmuje wszystkie koszty, jakie Wykonawca ponosi w związku z prawidłową realizacją przedmiotu umowy, a w szczególności zawiera koszt wynagrodzenia osoby wykonującej usługę koszty dojazdu do Zamawiającego, a także koszty ogólne, w tym: wszelkie podatki, opłaty i elementy ryzyka związane z realizacją zamówienia, zysk Wykonawcy oraz podatek VAT w wysokości zgodnej z obowiązującymi przepisami.
6. W przypadku Wykonawcy niebędącego podatnikiem podatku VAT, wynagrodzenie uwzględnia wszystkie elementy cenotwórcze oraz obciążenia wynikające z obowiązujących przepisów prawa w tym właściwe podatki, ubezpieczenia społeczne i zdrowotne (jeśli dotyczy – obejmuje obowiązkowe obciążenia pracodawcy).
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do składania zamówień na wykonanie usługi na mniejszą lub większą ilość godzin zegarowych niż wymienione w załączniku nr 1 do SWZ.
8. Zamawiający dopuszcza zmniejszenie zakresu świadczenia usługi nie więcej niż o 50% całkowitego wynagrodzenia brutto określonego w § 3 ust. 4 umowy, w zależności od potrzeb Zamawiającego. Wówczas Wykonawcy będzie przysługiwało tylko wynagrodzenie za zrealizowane usługi.
9. Wynagrodzenie Wykonawcy, określone w §3 ust. 3, nie ulegnie zwiększeniu w okresie trwania umowy.
10. Podstawą do wystawienia rachunku/umowy zlecenia jest podpisanie przez obie strony protokołu odbioru przedmiotu umowy.
11. Rachunek/umowa zlecenie wystawiony/a przez Wykonawcę, wskazywać musi numer umowy z której wynika płatność. Do rachunku należy dołączyć kopię podpisanego przez obie strony protokołu odbioru przedmiotu umowy.
12. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia poprawnie wystawionego rachunku na adres: Uniwersyteckie Centrum Wsparcia UWM w Olsztynie .
13. Zapłata za usługę nastąpi przelewem, na konto Wykonawcy wskazane na fakturze znajdujące się na dzień zlecenia przelewu w wykazie podmiotów, o którym mowa w art. 96b ust. 1 ustawy o VAT, w terminie 30 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego poprawnie wystawionej faktury. Za datę zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
14. Zamawiający umożliwia Wykonawcy, zgodnie z zasadami określonymi w ustawie z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, przesłanie ustrukturyzowanych faktur elektronicznych poprzez Platformę Elektronicznego Fakturowania: <https://efaktura.gov.pl/>
15. Wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy określonego w § 1 ust. 2 jest płatne przez Zamawiającego z zachowaniem następującego trybu:
 - a) wynagrodzenie będzie płatne miesięcznie, po zakończeniu miesiąca kalendarzowego, którego dotyczy,
 - b) za zgodą Zamawiającego dopuszczalne jest rozliczenie usług wykonanych za okres krótszy niż miesięczny.
16. Wykonawca oświadcza, że jest rzeczywistym właścicielem należności wynikającej z niniejszej umowy, w rozumieniu art. 4a pkt 29 ustawy o podatku dochodowym od osób prawnych (tj. Dz. U. z 2023 r. poz. 2805 z późn. zm.). W razie zmiany okoliczności, o której

mowa powyżej, Wykonawca niezwłocznie poinformuje o tym Zamawiającego. Na żądanie Zamawiającego, Wykonawca niezwłocznie przedstawi dodatkowe informacje, dotyczące rezydencji rzeczywistego właściciela.

§4 Warunki realizacji

1. Zamawiający upoważnia do kontaktów z Wykonawcą:
 - a) w sprawach związanych z realizacją umowy oraz do podpisania protokołu odbioru oraz innych dokumentów związanych z realizacją zamówienia:
tel....., e-mail.....
 - b) Wykonawca upoważnia do kontaktów z Zamawiającym w celu realizacji umowy oraz do podpisania protokołu odbioru: tel.:, e-mail
2. Wykonawca zobowiązany jest do ścisłej współpracy z upoważnionymi przedstawicielami Zamawiającego, w celu prawidłowej realizacji przedmiotu umowy.
3. Na wniosek Zamawiającego, Wykonawca niezwłocznie zmieni osobę niewłaściwie wykonującą swoje obowiązki lub której zachowanie odbiega od ogólnie przyjętych zasad w kontaktach międzyludzkich .
4. Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy z należytą starannością, według najlepszej wiedzy i umiejętności zawodowych.
5. Wykonawca w ramach realizacji umowy zobowiązany jest do zapewnienia jednego tłumacza języka migowego który będzie odpowiedzialny za indywidualną pracę z jednym studentem.
6. Godzina pracy tłumacza oznacza godzinę zegarową tj. 60 minut.
7. Wykonawca jest zobowiązany do wykonania usługi zgodnie z załącznikiem nr 1 do SWZ opis przedmiotu zamówienia/formularz cenowy.
8. Potwierdzeniem prawidłowego wykonania usługi będzie podpisany przez obie Strony bez uwag protokół odbioru, stanowiący podstawę do przyjęcia przez Zamawiającego faktury VAT/rachunku/ umowy zlecenia za usługę nią/nim objętą.
9. Zamawiający zastrzega sobie prawo kontroli Wykonawcy w zakresie prawidłowości wykonywania niniejszej umowy, a Wykonawca zobowiązany jest umożliwić osobom wskazanym przez Zamawiającego przeprowadzenie w każdym czasie kontroli realizacji usługi, w tym w szczególności jej przebiegu oraz prowadzenia wizyt monitorujących.
10. Czynności objęte przedmiotem umowy winny być wykonywane przez osoby z odpowiednimi kwalifikacjami.

§5 Kary umowne

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
 - a) za odstąpienie przez Wykonawcę od umowy w wysokości 10% wynagrodzenia określonego w §3 ust. 1, pomniejszonego o wartość wykonanej umowy;
 - b) za odstąpienie od umowy przez Zamawiającego z winy Wykonawcy w wysokości 10% wynagrodzenia określonego w §3 ust. 1, pomniejszonego o wartość wykonanej umowy;
2. Kary umowne mogą zostać potrącone z kwoty określonej w §3 ust. 1.

3. Z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków wynikających z niniejszej umowy Wykonawca zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu kary umowne, bez względu na to czy szkoda faktycznie zaistniała.
4. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
 - a) za każdą nieusprawiedliwioną nieobecność tłumacza języka migowego w wysokości 40,00 zł za każdą rozpoczętą godzinę nieobecności,
 - b) za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usługi, do której był zobowiązany, z wyjątkiem tego, o którym mowa w pkt 3 – w wysokości 100 zł.
5. Przez nienależyte wykonanie świadczenia należy rozumieć wykonanie świadczenia w sposób odbiegający od zapisów niniejszej umowy.
6. Jeżeli kara umowna nie pokrywa poniesionej szkody, Zamawiający może żądać odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
7. Ewentualne należności z tytułu kar umownych lub odszkodowań zostaną potrącone z wynagrodzenia Wykonawcy.
8. Jeżeli kara umowna lub odszkodowanie nie może zostać uiszczzone zgodnie z postanowieniami ust. 7 Wykonawca zapłaci należność na rachunek bankowy Zamawiającego wskazany w nocie obciążeniowej, w terminie 14 dni od daty jej wystawienia.
9. Łączna wysokość kar umownych, których Zamawiający może dochodzić od Wykonawcy, wynosi 50% wartości umowy określonej w § 3 ust. 1 umowy.

§6 Warunki odstąpienia od umowy

1. Zamawiający może odstąpić od umowy:
 - a) gdy zaistnieje istotna zmiana okoliczności powodująca, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy lub dalsze wykonywanie umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu – w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach. W takim przypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy,
 - b) w przypadku niewywiązania się przez Wykonawcę z postanowień niniejszej umowy.

§7 Zmiany w umowie

1. Zamawiający przewiduje w ramach zawartej umowy możliwość zmiany terminu realizacji umowy ze względu na wystąpienie okoliczności, których strony umowy nie były w stanie przewidzieć przed jej zawarciem, pomimo zachowania należytej staranności.
2. Zamawiający przewiduje w ramach zawartej umowy możliwość zmiany terminu realizacji umowy ze względu na wystąpienie okoliczności nie dających się przewidzieć przed zawarciem umowy, np. działanie siły wyższej.
3. W przypadku zaistnienia sytuacji wskazanej w ust. 1 oraz ust. 2 strony ustalają nowy termin realizacji przedmiotu umowy.
4. Dopuszcza się zmiany cen jednostkowych produktów wyszczególnionych w formularzu cenowym stanowiących przedmiot zamówienia w oparciu o wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych publikowany przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego w Biuletynie

Statystycznym GUS, na stronie internetowej Urzędu, wyliczony na podstawie wzrostu lub spadku cen towarów i usług konsumpcyjnych za poprzedni kwartał, ogłaszanego przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego na podstawie art. 25 ust. 10 ustawy z dnia 17 grudnia 1998 r. o emeryturach i rentach z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, nie częściej niż raz na sześć miesięcy. Podstawą waloryzacji jest wzrost ceny za ubiegły kwartał.

5. Wynagrodzenie będzie podlegało waloryzacji najwcześniej po sześciu miesiącach od dnia zawarcia umowy.
6. Występując o wynagrodzenie, wykonawca jest zobowiązany do uwzględnienia waloryzacji w oparciu o wartości wynikające z ostatnich dostępnych danych kwartalnych opublikowanych przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego. Zamawiający dokona wypłaty wynagrodzenia w oparciu o tak ustaloną wartość.
7. W przypadku gdyby wskaźnik, o którym mowa w ust. 3 przestał być dostępny, zastosowanie znajdą inne, najbardziej zbliżone, wskaźniki publikowane przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego.
8. Wszelkie zmiany na rynku uzasadniające zmianę cen, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, dokonywane będą w formie pisemnej. Podstawą do zmiany cen będą dostarczone do zamawiającego dokumenty od producenta, z którym wykonawca współpracuje.
9. Łączna wartość korekt wynikająca z waloryzacji nie przekroczy 10 % łącznego wynagrodzenia, o którym mowa w § 3 ust. 2 umowy.
10. Przez łączną wartość korekt, o której mowa w ust. 8 należy rozumieć wartość wzrostu lub spadku wynagrodzenia wykonawcy wynikającą z waloryzacji.
11. Wynagrodzenie będzie podlegało waloryzacji, jeśli określony wskaźnik określony w ust. 3 wynosić będzie co najmniej 105% lub nie więcej niż 95%.
12. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej (aneks do umowy) pod rygorem nieważności.

§8

Postanowienia końcowe

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Wszelkie spory powstałe w związku z realizacją niniejszej umowy strony poddają rozstrzygnięciu sądowi właściwemu dla siedziby Zamawiającego.
3. Wykonawca zapewni w okresie obowiązywania niniejszej umowy pełną ochronę danych osobowych oraz zgodność ze wszelkimi obecnymi oraz przyszłymi przepisami prawa dotyczącymi ochrony danych osobowych.
4. Umowę niniejszą sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa egzemplarze dla Zamawiającego, jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Sporządziła: Paulina Gałazka